

<b>STN</b>	<b>Vedenie tepelných sietí. Bezkanálové združené konštrukcie sietí predizolovaných potrubí teplej vody. Uzatváracie armatúry pre oceľové teplonosné rúry s polyuretánovou tepelnou izoláciou a s vonkajším plášťom z polyetylénu.</b>	<b>STN EN 488</b>
		38 3373

District heating pipes - Preinsulated bonded pipe systems for directly buried hot water networks - Steel valve assembly for steel service pipes, polyurethane thermal insulation and outer casing of polyethylene

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/16

Obsahuje: EN 488:2015

Oznámením tejto normy sa ruší  
STN EN 488+A1 (38 3373) z augusta 2014

**122396**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

English Version

**District heating pipes - Preinsulated bonded pipe systems  
for directly buried hot water networks - Steel valve  
assembly for steel service pipes, polyurethane thermal  
insulation and outer casing of polyethylene**

Tuyaux de chauffage urbain - Systèmes bloqués de  
tuyaux préisolés pour les réseaux d'eau chaude  
enterrés directement - Robinets préisolés pour tubes  
de service en acier, isolation thermique en  
polyuréthane et tube de protection en polyéthylène

Fernwärmerohre - Werkmäßig gedämmte  
Verbundmantelrohrsysteme für direkt erdverlegte  
Fernwärmenetze - Vorgehängte Absperrarmaturen  
für Stahlmediumrohre mit Polyurethan-  
Wärmedämmung und Außenmantel aus Polyethylen

This European Standard was approved by CEN on 5 September 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>		Page
European foreword.....		4
Introduction .....		5
1	Scope .....	6
2	Normative references .....	6
3	Terms and definitions .....	7
4	Requirements .....	8
4.1	Pressure ratings for valves .....	8
4.1.1	General.....	8
4.1.2	Valves without indicated flow direction.....	8
4.2	Service temperatures for valves .....	9
4.3	Steel parts .....	9
4.3.1	General.....	9
4.3.2	Valve.....	9
4.3.3	Valve extension pipe .....	9
4.3.4	Welding ends .....	9
4.3.5	Welding of steel parts.....	9
4.4	Casing .....	9
4.4.1	General.....	9
4.4.2	Requirements for polyethylene welding.....	9
4.4.3	Diameter and wall thickness of the casing.....	10
4.5	Polyurethane rigid foam insulation (PUR) .....	10
4.5.1	General.....	10
4.5.2	Minimum insulation thickness.....	10
4.6	Valve assembly.....	10
4.6.1	Ends of valve assembly.....	10
4.6.2	End of stem construction.....	10
4.6.3	Main dimensions of the valve assembly.....	11
4.6.4	Installation of measuring elements.....	12
4.7	Requirements for effective operation and maintenance.....	12
4.8	Resistance to axial forces and bending moments.....	12
5	Testing, test methods and test requirements .....	13
5.1	General.....	13
5.2	Test specimens.....	13
5.2.1	General.....	13
5.2.2	Test specimens for type testing steel parts of valve.....	13
5.2.3	Test specimens from casings and polyurethane foam.....	13
5.3	Steel parts .....	13
5.3.1	General.....	13
5.3.2	Type test of the steel parts.....	13
5.3.3	Production testing of valves.....	17
5.4	Casing .....	18
5.4.1	General.....	18
5.4.2	Leak-tightness of the welded casing .....	18
5.5	Polyurethane rigid foam insulation .....	18
5.6	Valve assembly.....	18
5.7	Surveillance system.....	18

<b>6</b>	<b>Marking</b> .....	<b>18</b>
<b>6.1</b>	<b>General</b> .....	<b>18</b>
<b>6.2</b>	<b>Steel valve</b> .....	<b>18</b>
<b>6.3</b>	<b>Casing</b> .....	<b>18</b>
<b>6.4</b>	<b>Valve assembly</b> .....	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>Installation and maintenance</b> .....	<b>19</b>
<b>Annex A (informative) Guidelines for inspection and testing</b> .....		<b>20</b>
<b>A.1</b>	<b>General</b> .....	<b>20</b>
<b>A.2</b>	<b>Manufacturer's type test</b> .....	<b>20</b>
<b>A.3</b>	<b>Manufacturer's quality control</b> .....	<b>20</b>
<b>A.4</b>	<b>External inspection</b> .....	<b>20</b>
<b>A.5</b>	<b>Extent of inspection</b> .....	<b>20</b>
<b>A.6</b>	<b>Manufacturer's responsibility</b> .....	<b>20</b>
<b>Annex B (normative) Resistance to axial force and bending moment</b> .....		<b>22</b>
<b>B.1</b>	<b>Axial strength test</b> .....	<b>22</b>
<b>B.2</b>	<b>Bending test</b> .....	<b>22</b>
<b>Annex C (normative) Resistance to bending forces</b> .....		<b>24</b>
<b>C.1</b>	<b>General</b> .....	<b>24</b>
<b>C.2</b>	<b>Standard test assembly (four point bending test)</b> .....	<b>25</b>
<b>Bibliography</b> .....		<b>29</b>

## **European foreword**

This document (EN 488:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 107 “Prefabricated district heating and district cooling pipe systems”, the secretariat of which is held by DS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2016, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2016.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 488:2011+A1:2014.

In comparison with the previous edition, the main changes in EN 488:2015 are:

- improvement and simplification of the type test of the steel valve. The cycle test has been integrated in the test sequence;
- the formulae in Annex C for the calculation of bending forces have been improved. C.1.3 of EN 488:2011+A1:2014 concerning alternative test application for diameters  $DN \leq 200$  mm, has been deleted.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## Introduction

EN 488 has also been aligned with EN 448 and other relevant European Standards.

Other standards from CEN/TC 107 are:

- EN 253, *District heating pipes — Preinsulated bonded pipe systems for directly buried hot water networks — Pipe assembly of steel service pipe, polyurethane thermal insulation and outer casing of polyethylene;*
- EN 448, *District heating pipes — Preinsulated bonded pipe systems for directly buried hot water networks — Fitting assemblies of steel service pipes, polyurethane thermal insulation and outer casing of polyethylene;*
- EN 489, *District heating pipes — Preinsulated bonded pipe systems for directly buried hot water networks — Joint assembly for steel service pipes, polyurethane thermal insulation and outer casing of polyethylene;*
- EN 13941, *Design and installation of preinsulated bonded pipe systems for district heating;*
- EN 14419, *District heating pipes — Preinsulated bonded pipe systems for directly buried hot water networks — Surveillance systems;*
- EN 15632 (all parts), *District heating pipes — Pre-insulated flexible pipe systems;*
- EN 15698-1, *District heating pipes — Preinsulated bonded twin pipe systems for directly buried hot water networks — Part 1: Twin pipe assembly of steel service pipe, polyurethane thermal insulation and outer casing of polyethylene;*
- EN 15698-2, *District heating pipes — Preinsulated bonded twin pipe systems for directly buried hot water networks — Part 2: Fitting and valve assembly of steel service pipes, polyurethane thermal insulation and outer casing of polyethylene.*

## 1 Scope

This European Standard specifies requirements and test methods for valves of prefabricated thermally insulated valve assemblies comprising a steel valve, rigid polyurethane foam insulation and an outer casing of polyethylene for use in directly buried hot water networks with pre-insulated pipe assemblies in accordance with EN 253.

This European Standard applies only to factory made prefabricated insulated valve assemblies for continuous operation with hot water at various temperatures in accordance with EN 253:2009+A2:2015, Clause 1 and the valve assemblies with a maximum operation pressure of 25 bar. For higher pressures, additional demands apply.

NOTE For this application, the following valve types are commonly used: ball valves, gate valves, and butterfly valves.

This European Standard does not include calculation rules for loads and stresses. These depend on the configuration of the system as it is installed. The design and installation rules are given in EN 13941.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 19, *Industrial valves — Marking of metallic valves*

EN 253:2009+A2:2015, *District heating pipes — Preinsulated bonded pipe systems for directly buried hot water networks — Pipe assembly of steel service pipe, polyurethane thermal insulation and outer casing of polyethylene*

EN 448:2015, *District heating pipes — Preinsulated bonded pipe systems for directly buried hot water networks — Fitting assemblies of steel service pipes, polyurethane thermal insulation and outer casing of polyethylene*

EN 736-1, *Valves - Terminology — Part 1: Definition of types of valves*

EN 10088-1:2014, *Stainless steels — Part 1: List of stainless steels*

EN 10204, *Metallic products — Types of inspection documents*

EN 12266-1, *Industrial valves — Testing of metallic valves — Part 1: Pressure tests, test procedures and acceptance criteria — Mandatory requirements*

EN 12502-4, *Protection of metallic materials against corrosion — Guidance on the assessment of corrosion likelihood in water distribution and storage systems — Part 4: Influencing factors for stainless steels*

EN 13941:2009+A1:2010, *Design and installation of preinsulated bonded pipe systems for district heating*

EN 14419, *District heating pipes — Preinsulated bonded pipe systems for directly buried hot water networks — Surveillance systems*

EN ISO 12944-2, *Paints and varnishes — Corrosion protection of steel structures by protective paint systems — Part 2: Classification of environments (ISO 12944-2)*

EN ISO 12944-5, *Paints and varnishes — Corrosion protection of steel structures by protective paint systems — Part 5: Protective paint systems (ISO 12944-5)*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**